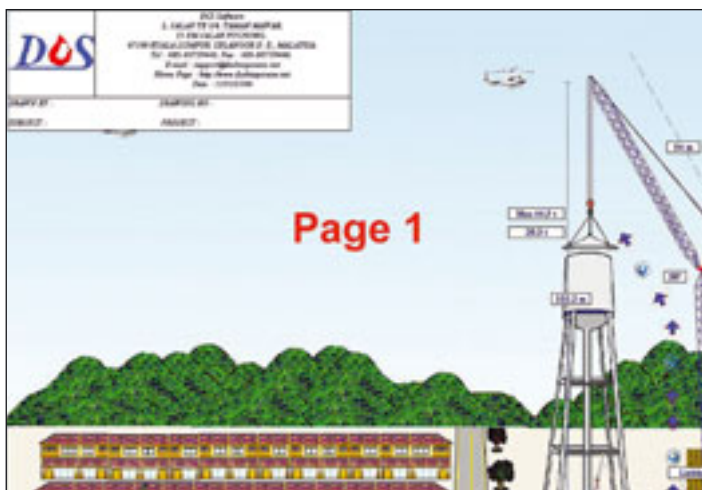




Der Stolberger Hersteller Hoven Hydraulik hat innovative Gebrauchsmuster für extrem beanspruchte Hydraulikzylinder entwickelt. Hydraulikzylinder verfügen über gewebeverstärkte Kunststoffbänder, die Stangen und Kolben möglichst reibungsfrei führen und Querkräfte aufnehmen. Müssen allerdings besonders hohe pulsierende Querkräfte

bei relativ kleinen Bewegungen übertragen werden, versagen Führungsbänder auf Basis von Phenolharz und Additiven: Durch die hohen hydraulischen Drücke entstehen Risse und Brüche in den Bändern. Hovens Antwort lautet: Polyetheretherketon (PEEK), ein fester und zäher Hochleistungskunststoff, zudem stark belastbar und gut gleitend.

## Update für Kraneinsatz

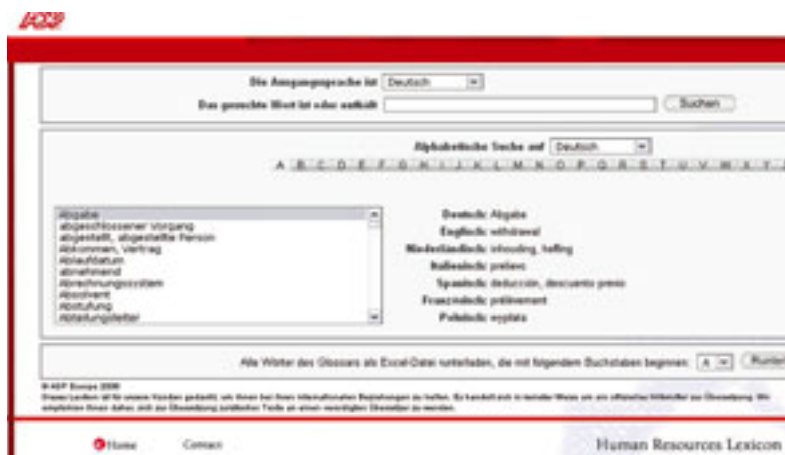


Die Firma DCS Software hat die Version 3.33 ihres Kraneinsatzplaners „Desktop-Crane“ fertig gestellt. Neu sind daran unter anderem eine einfach gehaltene, intuitiv verständliche Benutzeroberfläche, Kompatibilität mit Windows 7 sowie kleinere

Reparaturen, so genannte „Bugfixes“. Eine kostenlose Demoverision kann man hier herunterladen: [http://www.desktopcrane.net/Download\\_Demo.htm](http://www.desktopcrane.net/Download_Demo.htm). Nach einer Registrierung erhält man eine Lizenz für die 30-Tage-Testversion zugemailt.

Informieren Sie sich unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)  
 Sehen & gesehen werden!

## Für Personaler



Was heißt denn diese Berufsbezeichnung auf der Visitenkarte? Was heißt noch mal Abteilungsleiter auf Englisch? Einkommenserklärung auf Italienisch? Zeitarbeit auf Polnisch? Insbesondere bei der Übersetzung von Fachbegriffen aus der Personalwirtschaft lauern viele Tücken. Die Firma

ADP bietet unter <http://www.lexicon.adp.com/> ein kostenloses Online-Wörterbuch mit 2000 verschiedenen Vokabeln an. Die Übersetzungen werden zugleich in den Sprachen Englisch, Niederländisch, Italienisch, Spanisch, Französisch und Polnisch angezeigt.

## Alle Jahre wieder...

Jährliche Unterweisungen sind und bleiben Pflicht für Kranführer. Doch haben die Verantwortlichen immer die Zeit, um eine qualifizierte jährliche Unterweisung vorzubereiten? Hierfür hat der Resch Verlag eine CD-ROM auf den Markt gebracht mit Powerpoint-Folien, mit denen sich Unterweisungen „einfach und fachlich und rechtlich einwandfrei“ durchführen lassen, verspricht der Verlag. Neu erschienen ist die Ausgabe 2010: Unterweisung Kranführer – Sicher-



heit für Anschläger (50 € zzgl. Versand).

## Ordentlicher Vorspann

Ein Novum in der Ladungssicherung kommt von Dolezych: Die druckluftbetriebene Zurrwinde „DoControl“ ist ein Ladungssicherungsmittel, das zum ersten Mal die gewünschte Vorspannkraft über die gesamte Transportdauer aufrecht erhält. „Das Prinzip ist schlicht genial“, meint Entwicklungsingenieur Uwe Schöbel bescheiden. „Vor Beginn der Fahrt bestimmt der Fahrer die Vorspannung, und den Rest erledigt die Zurrwinde ganz von allein“ – selbst bei



hartem Fahrbetrieb, dank integrierter Steuerungsautomatik. Die Zurrwinde ist frei nachrüstbar und wird an die vorhandene Druckluftversorgung des Nutzfahrzeugs angeschlossen.